



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



Distr.
GENERAL
A/CN.9/13/Add.1
20 January 1969
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОМИССИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ПРАВУ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ
Вторая сессия,
Женева, 3 марта 1969 года
Пункт 3 предварительной повестки дня

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ

Добавление

Записка Генерального секретаря

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Стр.</u>
АННОТАЦИЯ К ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКЕ ДНЯ	2
ПРИЛОЖЕНИЕ - Предлагаемое расписание заседаний	

АННОТАЦИЯ К ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКЕ ДНЯ

Пункт 1. Открытие сессии

На своей первой сессии Комиссия постановила^{1/}, что ее следующая сессия, которая состоится в Женеве, должна быть созвана 3 марта 1969 года сроком на 4-5 недель. Ожидается, что Комиссии потребуется пять недель, чтобы рассмотреть свою напряженную повестку дня. Исходя из этого, вторая сессия Комиссии будет созвана 3 марта 1969 года в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве и ее окончание намечено на 3 апреля 1969 года.

Пункт 2. Выборы должностных лиц

В соответствии с решением Комиссии на ее первой сессии^{2/} Комиссия изберет Председателя, трех заместителей Председателя и докладчика второй сессии.

Эти выборы будут проведены согласно соответствующим правилам процедуры Генеральной Ассамблеи (A/520/Rev.9), которые, согласно решению Комиссии на ее первой сессии^{3/}, применяется к процедуре работы Комиссии.

Пункт 3. Утверждение повестки дня

Предварительная повестка дня, подготовленная секретариатом, была выпущена в качестве документа A/CN.9/13.

Что касается организации работы второй сессии, то считается желательным, чтобы некоторые пункты повестки дня, вследствие их преимущественно технического характера, были переданы на рассмотрение сессионным рабочим группам, состоящим из ограниченного числа членов

1/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее первой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать третья сессия, Дополнение № 16, пункт 72.

2/ Там же, пункт 14.

3/ Там же, пункт 16.

Комиссии, представленных по мере возможности лицами, особенно знакомыми с вопросами, которые должны обсуждаться рабочими группами. Поэтому предлагается создать следующие четыре рабочие группы: Рабочая группа I по международной купле-продаже товаров (в том числе по Гаагским конвенциям 1964 и 1955 гг., ограничениям срока, общим условиям купли-продажи и типовым договорам, "международным торговым терминам" и другим торговым терминам); Рабочая группа II по международным платежам (в том числе по оборотным документам, банковским коммерческим кредитам, гарантиям и ценным бумагам); Рабочая группа III по международному коммерческому арбитражу; и Рабочая группа IV по координации, перечням и библиографии, т.е. по трем вопросам, которые тесно связаны друг с другом.

Каждая из рабочих групп подробно изучит документацию по соответствующим пунктам повестки дня и представит Комиссии свои рекомендации.

Учитывая характер различных пунктов повестки дня и технических служб, имеющих в Женеве, предлагается:

а) чтобы максимальное число заседаний составило 10 для Рабочей группы I, 7 - для Рабочей группы II, 5 - для Рабочей группы III и 6 - для Рабочей группы IV.

б) чтобы одновременно проводились заседания не более двух рабочих групп и чтобы заседания рабочих групп не намечались на то же время, что и пленарные заседания. Таким образом, делегации, состоящие только лишь из двух представителей, получают возможность принять участие как в пленарных заседаниях, так и в заседаниях всех четырех рабочих групп.

В приложении к настоящему документу содержится предлагаемое расписание пленарных заседаний и заседаний рабочих групп, исходя из указанных выше предложений.

Если Комиссия предпочтет создать меньшее число рабочих групп, альтернативным решением может явиться создание двух рабочих групп: Рабочей группы I, которая рассмотрела бы вопросы международной

/...

купли-продажи товаров и международного коммерческого арбитража; Рабочая группа II рассмотрела бы вопросы международных платежей, координации, перечней и библиографии. В этом случае максимальное число заседаний должно составить 15 для Рабочей группы I и 13 - для Рабочей группы II. При этом расписание заседаний, предлагаемое в приложении к настоящему документу, должно быть изменено соответствующим образом.

Секретариат должен иметь возможность обеспечить средства обслуживания без составления кратких отчетов по ряду заседаний рабочих групп, предусмотренных обоими альтернативными решениями, рассмотренными выше.

Если Комиссия примет любой из предложенных порядков работы, то было бы желательно, чтобы заседаниям рабочих групп предшествовали общие прения на пленарных заседаниях по тем пунктам, которые должны рассматриваться рабочими группами. Это показало бы позиции членов Комиссии по упомянутым пунктам повестки дня и послужило бы общим руководством для рабочих групп в их дискуссиях.

Пункт 4. Международная купля-продажа товаров^{4/}

а) Гаагские конвенции 1964 года^{5/}

В распоряжении Комиссии будут иметься тексты ответов и исследований, представленных членами Организации Объединенных Наций или специализированными учреждениями по вопросу о Гаагских конвенциях 1964 года (A/CN.9/11 и Добавления), равно как и анализы, подготовленные секретариатом в консультации с секретариатом МИУЧП (A/CN.9/17).

Помимо этого, если какой-либо член Комиссии или МИУЧП представит замечания по упомянутым выше ответам, исследованиям и анализам, Секретариат будет стремиться предоставить такие замечания в распоряжение второй сессии Комиссии при условии, что они будут получены своевременно для письменного перевода и размножения.

^{4/} Там же, пункты 5-21 на стр. 22-29.

^{5/} Там же, пункты 13-15 на стр. 24-25.

в) Гаагская конвенция 1955 года о применимых нормах права^{6/}

В распоряжении Комиссии будут иметься тексты ответов членов Организации Объединенных Наций или специализированных учреждений относительно исполнения ими этой конвенции, равно как и замечания по таким ответам, сделанные Гаагской конференцией по частному международному праву (A/CN.9/12 и Добавления).

с) Ограничение срока и исковая давность в области международной купли-продажи товаров^{7/}

В распоряжении Комиссии будут иметься исследования по этому вопросу, представленные правительствами Норвегии, Соединенного Королевства и Чехословакии (A/CN.9/16). Если исследования будут представлены и другими заинтересованными правительствами, секретариат будет стремиться предоставить их в распоряжение второй сессии Комиссии при условии, что они будут получены своевременно для письменного перевода и размножения.

д) Общие условия купли-продажи и типовые договоры^{8/}

В распоряжении Комиссии будет иметься предварительный доклад (A/CN.9/18), подготовленный Генеральным секретарем в консультации с секретариатами ЭКЕ, других региональных экономических комиссий и других соответствующих организаций.

е) "Международные торговые термины" и другие торговые термины^{9/}

В распоряжении Комиссии будет иметься доклад (A/CN.9/14), подготовленный Международной торговой палатой.

6/ Там же, пункты 16-17 на стр. 26-37.

7/ Там же, пункт 18, стр. 26.

8/ Там же, пункт 19 на стр. 27.

9/ Там же, пункт 20 на стр. 27.

Пункт 5. Международные платежи^{10/}

а) Оборотные документы^{11/}

В распоряжении Комиссии будет иметься исследование (А/СN.9/19), подготовленное Международным институтом унификации частного права (МИУЧП).

б) Банковские коммерческие кредиты^{12/}

В распоряжении Комиссии будет иметься исследование (А/СN.9/15), подготовленное Международной торговой палатой и озаглавленное "Документальные кредиты".

с) Гарантии и ценные бумаги^{13/}

В распоряжении Комиссии будет иметься предварительный доклад (А/СN.9/20), подготовленный Генеральным секретарем.

Пункт 6. Международный коммерческий арбитраж^{14/}

а) Шаги, которые можно было бы предпринять в целях содействия и унификации права в данной области^{15/}

В распоряжении Комиссии будет иметься предварительное исследование (А/СN.9/21), подготовленное Генеральным секретарем.

б) Конвенция 1958 года Организации Объединенных Наций о признании и исполнении иностранных арбитражных решений^{16/}

В распоряжении Комиссии будет иметься записка Генерального секретаря (А/СN.9/22), содержащая ответы государств на его письмо относительно присоединения к Конвенции.

^{10/} Там же, пункты 22-29 на стр. 27-29.

^{11/} Там же, пункты 26-27 на стр. 28-29.

^{12/} Там же, пункт 28 на стр. 29.

^{13/} Там же, пункт 29 на стр. 29.

^{14/} Там же, пункты 30-33 на стр. 29-30.

^{15/} Там же, пункт 32 на стр. 30.

^{16/} Там же, пункт 33 на стр. 30.

/...

Пункт 7. Рассмотрение вопроса о включении международного законодательства о морских перевозках в число первоочередных тем в программе работы Комиссии^{17/}

В резолюции 2421 (XXIII) от 18 декабря 1968 года Генеральная Ассамблея рекомендовала Комиссии "рассмотреть вопрос о включении международного законодательства о морских перевозках в число первоочередных тем в своей программе работы".

В распоряжении Комиссии будет иметься доклад Генерального секретаря (A/CN.9/23), содержащий описание изменений в рамках системы Организации Объединенных Наций в отношении этого вопроса за период после окончания первой сессии Комиссии.

Пункт 8. а) Перечень организаций и список текстов^{18/}

Резолюцией 2421 (XXIII) Генеральная Ассамблея уполномочила Генерального секретаря учредить регистр организаций в соответствии с указаниями, выработанными Комиссией. Ассамблея также в принципе одобрила предложение об учреждении регистра текстов и предложила Комиссии продолжить на ее второй сессии рассмотрение точного характера и объема такого регистра в свете доклада Генерального секретаря (A/C.6/L.648) и дискуссии по вопросу о регистрах на двадцать третьей сессии Генеральной Ассамблеи. Наконец, Ассамблея уполномочила Генерального секретаря учредить регистр текстов в соответствии с дальнейшими указаниями, которые должны быть даны Комиссией на ее второй сессии.

В распоряжении Комиссии будет иметься доклад Генерального секретаря (A/CN.9/24) относительно регистра организаций и регистра текстов.

б) Библиография^{19/}

Доклад по этому вопросу будет включен в доклад Генерального секретаря о регистре организаций и регистре текстов (A/CN.9/24).

^{17/} Там же, пункт 69.

^{18/} Там же, пункты 57-63 на стр. 34-36.

^{19/} Там же, пункт 60, подпункт 7 на стр. 36.

/...

Пункт 9. Рассмотрение вопроса о путях и средствах содействия координации деятельности организаций, работающих в области прогрессивного согласования и унификации права международной торговли, и поощрения сотрудничества между ними

В резолюции 2421 (XXIII) Генеральная Ассамблея рекомендовала Комиссии рассмотреть на своей второй сессии пути и средства содействия координации деятельности организаций, работающих в области прогрессивного согласования и унификации права международной торговли, и поощрения сотрудничества между ними.

В распоряжении Комиссии будет иметься доклад Генерального секретаря по этому вопросу (A/CN.9/25).

Пункт 10. Рабочие отношения и сотрудничество с другими органами^{20/}

В распоряжении Комиссии будет иметься доклад Генерального секретаря (A/CN.9/26) по этому вопросу.

Пункт 11. Рассмотрение вопроса о возможностях подготовки кадров и оказания помощи в области права международной торговли^{21/}

В резолюции 2421 (XXIII) Генеральная Ассамблея рекомендовала Комиссии рассмотреть возможности подготовки кадров и оказания помощи в области права международной торговли в свете соответствующих докладов Генерального секретаря.

В распоряжении Комиссии будет иметься доклад (A/CN.9/27), подготовленный Генеральным секретарем во исполнение просьбы Комиссии^{22/}.

Пункт 12. Рассмотрение вопроса о возможности выпуска ежегодника

В резолюции 2421 (XXIII) Генеральная Ассамблея рекомендовала Комиссии рассмотреть при необходимости возможность издания ежегодника, который способствовал бы более широкому освещению ее работы и большему доступу к ней.

^{20/} Там же, пункт 56.

^{21/} Там же, пункты 67-68.

^{22/} Там же.

В распоряжении Комиссии будет иметься доклад Генерального секретаря по этому вопросу (A/CN.9/28).

Пункт 13. Программа работы до конца 1972 года

В резолюции 2370 (XXII) от 19 декабря 1967 года Генеральная Ассамблея постановила, что Генеральный секретарь "на каждой регулярной сессии Генеральной Ассамблеи ... будет указывать запланированную смету для регулярной бюджетной сметы Организации Объединенных Наций на второй последующий бюджетный период" для рассмотрения и утверждения Ассамблеей. Ассамблея также попросила все органы Организации Объединенных Наций и их вспомогательные органы сотрудничать с Генеральным секретарем и руководствоваться запланированной сметой.

С тем чтобы выполнить указания Ассамблеи, каждому департаменту Секретариата было предложено представлять Управлению Контролера до окончания каждого календарного года материалы, отражающие предполагаемую деятельность этого департамента на протяжении первого и следующего за ним второго бюджетного периода. Так, ожидается, что до конца 1969 г. Управление по правовым вопросам представит упомянутые выше материалы на 1971 г. (бюджетную смету) и на 1972 г. (запланированную смету).

Чтобы дать секретариату Комиссии возможность сделать прогноз объема своей деятельности на 1971 и 1972 гг., потребуется получить от Комиссии наметки ее предполагаемой программы работы и порядок очередности до конца 1972 года. На этой основе Управление по правовым вопросам подготовит необходимые материалы для бюджетной сметы 1971 г. и для запланированной сметы 1972 года.

Поэтому было бы желательно, чтобы Комиссия при рассмотрении основных пунктов предварительной повестки дня наметила предполагаемую программу своей работы (в том числе назначение межсессионных подкомитетов, приблизительные даты и места проведения заседаний), а также относительный порядок очередности работы по каждому пункту до конца 1972 года.

/...

Пункт 14. Дата созыва третьей сессии

Ожидается, что третья сессия Комиссии состоится в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в соответствии с пунктом 6 резолюции 2205 (XXI) Генеральной Ассамблеи. Дата ее проведения должна быть установлена Комиссией с учетом наличия средств по обслуживанию конференций.

Пункт 15. Утверждение доклада Комиссии

В ходе рассмотрения первого доклада Комиссии Генеральной Ассамблее Шестой комитет постановил, что в будущем годовые доклады Комиссии должны представляться Ассамблее Председателем Комиссии или другим должностным лицом, назначенным ее Председателем^{23/}.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Предлагаемое расписание заседаний

<u>Дата</u>	<u>Заседание</u>	<u>Пленарное</u>	<u>Сессионные рабочие группы</u>
3 марта	вечернее	1. Открытие сессии 2. Выборы должностных лиц 3. Утверждение повестки дня	
4 марта	утреннее вечернее	Организация работы и общие прения по пунктам 4, 5, 6, 8 и 9 повестки дня	
5 марта	утреннее вечернее	Общие прения по пунктам 4, 5, 6, 8 и 9 повестки дня	
6 марта	утреннее вечернее	Общие прения по пунктам 4, 5, 6, 8 и 9 повестки дня	
7 марта	утреннее вечернее	Общие прения по пунктам 4, 5, 6, 8 и 9 повестки дня и учреждение следующих рабочих групп: I. Международная купля-продажа товаров II. Международные платежи III. Международный коммерческий арбитраж IV. Координация и регистр	
10 марта	утреннее		} РГ I (1-е заседание) } РГ II (1-е заседание)
	вечернее		} РГ I (2-е заседание) } РГ II (2-е заседание)
11 марта	утреннее		} РГ I (3-е заседание) } РГ II (3-е заседание)
	вечернее		} РГ I (4-е заседание) } РГ II (4-е заседание)
12 марта	утреннее	11. Подготовка кадров и оказание помощи	}
	вечернее		} РГ I (5-е заседание) } РГ III (1-е заседание)

/...

<u>Дата</u>	<u>Заседание</u>	<u>Пленарное</u>	<u>Сессионные рабочие группы</u>
13 марта	утреннее } вечернее }	11. Подготовка кадров и оказание помощи	РГ II (5-е заседание) РГ III (2-е заседание)
14 марта	утреннее } вечернее }	7. Международное законодательство в области морских перевозок	РГ I (6-е заседание) РГ II (6-е заседание)
17 марта	утреннее } вечернее }	7. Законодательство в области морских перевозок	
18 марта	утреннее } вечернее }	10. Рабочие отношения	РГ I (7-е заседание) РГ III (3-е заседание)
19 марта	утреннее } вечернее }		РГ I (8-е заседание) РГ II (7-е заседание) РГ IV (1-е заседание) РГ III (4-е заседание)
20 марта	утреннее } вечернее }		РГ I (9-е заседание) РГ III (5-е заседание) РГ I (10-е заседание) РГ IV (2-е заседание)
21 марта	утреннее) вечернее)		РГ IV (3-е заседание) РГ IV (4-е заседание)
24 марта	утреннее) вечернее)		РГ IV (5-е заседание) РГ IV (6-е заседание)
25 марта	утреннее } вечернее }	12. Ежегодник 5. Международные платежи (доклад РГ II)	
26 марта	утреннее } вечернее }	5. Международные платежи (доклад РГ II) 4. Международная купля-продажа товаров (доклад РГ I)	

/...

<u>Дата</u>	<u>Заседание</u>	<u>Пленарное</u>	<u>Сессионные рабочие группы</u>
27 марта	утреннее } вечернее }	4. Международная купля- продажа товаров (доклад РГ I)	
28 марта	утреннее) вечернее }	6. Арбитраж (доклад РГ III) 9. и 8. Координация и регистр (доклад РГ IV)	
29 марта	утреннее) вечернее }	9. и 8. Координация и регистр (доклад РГ IV)	
31 марта	утреннее) вечернее }	13. Программа работы	
1 апреля	утреннее) вечернее }	13. Программа работы	
2 апреля	утреннее) вечернее }	14. Дата созыва третьей сессии, и 15. Утверждение доклада	
3 апреля	утреннее) вечернее }	15. Утверждение доклада	
